

Anmeldung zur Altspeiseölsammlung

Kundendaten	
Name:	
Telefonnummer:	
E-Mail:	
PEC-Mail	
MwSt.-Nummer:	
Gesetzlicher Vertreter	
Abholadresse	
Firmenname:	
Straße, Hausnummer:	
Fraktion:	
PLZ, Ort:	

Allgemeinen Geschäftsbedingungen:

1. Die Sammlung von gebrauchten Speiseölen wird von der Stadtwerke Brixen AG im Gemeindegebiet der Mitgliedsgemeinden gegen ein Entgelt von € 5,50 (fünf Euro fünfzig) pro abgeholtem 25-Liter-Behälter durchgeführt
2. Die Öli-Sammelbehälter werden innerhalb von 10 Tagen nach Eingang der Anmeldung zugestellt. Volle Behälter werden nach einem vereinbarten Sammelrhythmus abgeholt und gegen leere, gereinigte Behälter getauscht. Die Öli-Sammelbehälter bleiben Eigentum der Stadtwerke Brixen AG. Entwendete oder verlorengegangene Behälter werden mit € 10,00 + MwSt. je Stück in Rechnung gestellt.
3. Gesammelt werden Altspeiseöle pflanzlicher Herkunft wie Frittier- und Bratfette/-öle, Öle von eingelegten Speisen, verdorbene und abgelaufene Speiseöle und -fette. Nicht zu Altspeiseöl gehören Fette tierischer Herkunft (z. B. Butter, Schweineschmalz), Mineral-, Motor- und Schmieröle, Mayonaisen, Saucen und Dressings.
4. Behälter mit Verunreinigungen (z. B. durch Mineralöl oder Küchenabfälle) werden fachgerecht entsorgt und dem Verursacher nach tatsächlichem Aufwand in Rechnung gestellt, wobei der Mindestbetrag € 50,00 + MwSt. beträgt.
5. Der Kunde verpflichtet sich, die Öli-Sammelbehälter und das gesamte anfallende Altspeiseöl während der Vertragsdauer ausschließlich an der Stadtwerke Brixen AG zu übergeben. Bei Nichterfüllung haltet sich die Stadtwerke Brixen AG das Recht vor, einen Schadensersatz für den daraus entstandenen Schaden zu fordern.
6. Mit der Unterzeichnung der vorliegenden Anmeldung sowie der rückseitigen ISCC-Selbsterklärung durch den gesetzlichen Vertreters verpflichtet sich der Kunde die vorliegenden allgemeinen Geschäftsbedingungen und die in der ISCC Selbsterklärung angeführten Angaben strikt einzuhalten und verfolgen und für jeglichen Schaden im Fall der Verletzung der besagten Verpflichtungen aufzukommen und der Stadtwerke Brixen AG diesbezüglich den Schaden zu entrichten bzw. diese gegenüber Förderungen von Dritte schadlos zu halten. Die besagte ISCC-Selbsterklärung gilt auf Grund der Rohstoffrückverfolgbarkeit für die Vertragslaufzeit als integraler Bestandteil der allgemeinen Geschäftsbedingungen. Weitere Informationen können auf der Website der Stadtwerke Brixen AG (<https://www.asmb.it/de/umwelt/altspeiseoel-oeli/>) abgerufen werden. Wird bis zwölf Tage vor Ablauf eines jeden Kalenderjahres keine weitere ISCC-Selbsterklärung den Stadtwerke Brixen AG übergeben, dann wird die ISCC-Eigenerklärung für das Folgejahr stillschweigend bestätigt.
7. Der vorliegende Dienstleistungsvertrag hat eine Dauer von 1 (einem) Jahr ab dem Tag der Unterzeichnung. Der besagte Dienstleistungsvertrag erneuert sich darauffolgend stillschweigend zu Jahr zu Jahr, sofern dieser nicht von der Stadtwerke AG oder vom Kunden mindestens 4 (vier) Monate vor der Fälligkeit mittels PEC gekündigt wird.
8. Für alle im vorliegenden Vertrag nicht ausdrücklich geregelten Punkte wird auf die Bestimmungen des italienischen Zivilgesetzbuches verwiesen.

Ort, Datum

Unterschrift und Stempel

Gemäß den Bestimmungen und den Wirkungen der Artikel 1341 und 1342 des italienischen ZGB, erklärt der Kunde die unter den Punkten 5), 6) und 7) angeführten Vereinbarungen ausdrücklich anzunehmen

Ort, Datum

Unterschrift und Stempel

ISCC Self-Declaration for Points of Origin Generating Used Cooking Oil (UCO)

Information about the Point of Origin (e.g. restaurant, catering facility, etc.):		
Name		
Street address		
Postcode, location		
Country		
Phone number		
The amount of UCO produced by the Point of Origin is 5 (five) or more metric tons per month ¹	☐	
The UCO produced by the Point of Origin is entirely or partly of animal origin ²	☐	
Recipient of the UCO (Collecting Point)	Recyclinghof Brixen, Alfred-Ammon-straße 34 - BRIXEN Centro di riciclaggio Bressanone via Alfred Ammon 34 39042 BRESSANONE	
By signing this self-declaration, the signatory acknowledges and confirms the following:		
1. UCO refers to oil and fat of vegetable or animal origin which has been used to cook food for human consumption. Deliveries of UCO covered under this self-declaration consist entirely of UCO and are not mixed with any other oil or fat that doesn't comply with the definition of UCO. 2. UCO covered under this self-declaration meets the definition of waste. This means the UCO is a material that the Point of Origin discards or intends to or is required to discard and that the UCO was not intentionally modified or contaminated to meet this definition. 3. Documentation of UCO quantities delivered is available. 4. Applicable national legislation regarding waste prevention and management (e.g. for transport, supervision, etc.) is complied with. 5. Auditors from certification bodies or from ISCC, both possibly accompanied by a representative of the Collecting Point, can examine, with or without prior announcement, on-site or by contacting the signatory (e.g. via telephone), whether the relevant requirements of ISCC EU are complied with and the statements made in this self-declaration are correct. Auditors of certification bodies may be accompanied by inspectors who monitor their activities. 6. If audits of certification bodies or ISCC reveal that relevant ISCC requirements are not complied with or declarations made in this self-declaration are not correct, and if the Point of Origin is thereupon excluded as supplier of ISCC certified material, ISCC is entitled to publish the exclusion of the Point of Origin on the ISCC website. 7. This self-declaration or the information contained therein may be forwarded, including for review or further processing, by the Collecting Point or any relevant element of the supply chain, the certification body, ISCC or competent authorities or supervisory bodies, or, if legally required, by any other institution or entity, to each of the aforementioned bodies as well as to third parties who act on behalf of these bodies or entities to ensure and enforce compliance. 8. We acknowledge and agree that any information relating to Us that We disclose to other ISCC certified elements of the supply chain may be disclosed by these receiving elements of the supply chain to their certification bodies and to ISCC. 9. The information contained in this self-declaration and the information referred to in Statement 8 may be forwarded to any database operated by or on behalf of the European Union or any of its Member States, e.g. the Union Database for Biofuels (UDB), and to any Service Provider that provides access to or facilitates data handling in such database. 10. We warrant that We have a legal basis or consent from the natural persons whose personal data (e.g. name, contact details) is included in this self-declaration to include their personal data in this self-declaration and to disclose and forward it in accordance with the terms set out in this self-declaration. 11. We will provide any documentation reasonably required to support the information contained in this self-declaration to any relevant element of the supply chain, the certification body, ISCC, or any competent authority or supervisory body immediately upon request; this obligation continues for 5 years after the expiry of this self-declaration. 12. All information contained in this self-declaration is a fair representation of actual facts, correct, up to date, complete, and fully documented. Such documentation must be kept available for 5 years after the expiry of this self-declaration. 13. This self-declaration and all related matters shall exclusively be governed by and construed in accordance with the laws of the Federal Republic of Germany without giving effect to any conflicts of law principles or rules, and excluding the application of the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods (CISG). The competent courts in Cologne, Germany, shall have exclusive jurisdiction for all disputes arising from or in connection with this self-declaration.		

Place, date	Full name and function of signatory	Signature

¹ 5 (five) metric tons of UCO equal to approx. 5,4 (five point four) cubic metre / 5435 (five thousand four hundred thirty-five) litres / 1436 (one thousand four hundred thirty-six) gallons

² If this field is marked, it is assumed that the UCO produced by the Point of Origin is (at least partly) from animal origin (e.g. from using lard, butter, tallow, etc.) and that the Collecting Point cannot sell the UCO from this Point of Origin as being "entirely of vegetable origin". If this field is not marked, this means that the Point of Origin exclusively uses vegetable oil (e.g. rapeseed or sunflower oil) and no oil or fat of animal origin for cooking or frying.

Note: Vegetable oil which has been used for cooking or frying meat and which therefore contains an unavoidable part of animal origin can still be considered as "UCO entirely of vegetable origin".

Mit der Unterzeichnung dieser Selbstauskunft nimmt der Unterzeichner Folgendes zur Kenntnis und bestätigt es:

Firmando questa autodichiarazione, il firmatario riconosce e conferma quanto segue:

1. UCO bezieht sich auf Öle und Fette pflanzlichen oder tierischen Ursprungs, die zum Kochen von Nahrungsmitteln für den menschlichen Verzehr verwendet wurden. Lieferungen von UCO, die unter diese Selbsterklärung fallen, bestehen vollständig aus UCO und werden nicht mit anderen Ölen oder Fetten vermischt, die nicht der Definition von UCO entsprechen.	1. Per UCO si intendono oli e grassi di origine vegetale o animale utilizzati per la cottura di alimenti destinati al consumo umano Le consegne di UCO coperte da questa autodichiarazione sono interamente costituite da UCO e non sono mescolate con altri oli o grassi non conformi alla definizione di UCO.
2. UCO, die unter diese Selbsterklärung fallen, entsprechen der Definition von Abfall. Dies bedeutet, dass es sich bei den UCO um ein Material handelt, dessen sich die Herkunftsstelle entledigt, entledigen will oder entledigen muss, und dass die UCO nicht absichtlich verändert oder kontaminiert wurden, um dieser Definition zu entsprechen.	2. L'UCO oggetto della presente autodichiarazione risponde alla definizione di rifiuto. Ciò significa che l'UCO è un materiale di cui il Punto di Origine si disfa o intende o è tenuto a disfarsi e che l'UCO non è stato intenzionalmente modificato o contaminato per soddisfare questa definizione.
3. Die Dokumentation der gelieferten UCO-Mengen ist verfügbar.	3. È disponibile la documentazione delle quantità di UCO consegnate.
4. Die geltenden nationalen Rechtsvorschriften zur Abfallvermeidung und -bewirtschaftung (z. B. für Transport, Überwachung usw.) werden eingehalten.	4. La legislazione nazionale applicabile in materia di prevenzione e gestione dei rifiuti (ad es. per il trasporto su, la supervisione, ecc.) è rispettata.
5. Auditoren von Zertifizierungsstellen oder von ISCC, beide ggf. in Begleitung eines Vertreters der Annahmestelle, können mit oder ohne vorherige Ankündigung, vor Ort oder durch Kontaktaufnahme mit dem Unterzeichner (z.B. per Telefon) prüfen, ob die einschlägigen Anforderungen von ISCC EU eingehalten werden und die Angaben in dieser Selbsterklärung zutreffend sind. Die Auditoren der Zertifizierungsstellen können von Inspektoren begleitet werden, die ihre Tätigkeit überwachen.	5. Gli auditor degli organismi di certificazione o dell'ISCC, entrambi eventualmente accompagnati da un rappresentante del Punto di Raccolta, possono verificare, con o senza preavviso, in loco o contattando il firmatario (ad es. telefonicamente), se i requisiti pertinenti dell'ISCC EU sono rispettati e se le dichiarazioni rese nella presente autodichiarazione sono corrette. Gli auditor degli organismi di certificazione possono essere accompagnati da ispettori che controllano le loro attività
6. Sollten Audits von Zertifizierungsstellen oder ISCC ergeben, dass relevante ISCC-Anforderungen nicht eingehalten werden oder Erklärungen in dieser Selbsterklärung nicht korrekt sind, und wird die Herkunftsstelle daraufhin als Lieferant von ISCC zertifiziertem Material ausgeschlossen, ist ISCC berechtigt, den Ausschluss der Herkunftsstelle auf der ISCC-Website zu veröffentlichen .	6. Se gli audit degli organismi di certificazione o dell'ISCC rivelano che i requisiti ISCC pertinenti non sono rispettati o che le dichiarazioni fatte in questa autodichiarazione non sono corrette, e se il Punto di Origine viene quindi escluso come fornitore di materiale certificato ISCC, l'ISCC ha il diritto di pubblicare l'esclusione del Punto di Origine sul sito web dell'ISCC.
7. Diese Selbsterklärung oder die darin enthaltenen Informationen können von der Annahmestelle oder einem relevanten Glied der Lieferkette, der Zertifizierungsstelle, ISCC oder den zuständigen Behörden oder Aufsichtsstellen oder, falls gesetzlich vorgeschrieben, von jeder anderen Einrichtung oder Stelle an jede der vorgenannten Stellen sowie an Dritte, die im Auftrag dieser Stellen oder Einrichtungen handeln, um die Einhaltung der Vorschriften zu gewährleisten und durchzusetzen, weitergeleitet werden, auch zur Überprüfung oder Weiterverarbeitung.	7. La presente autodichiarazione o le informazioni in essa contenute possono essere inoltrate, anche a scopo di revisione o di ulteriore elaborazione, dal Punto di raccolta o da qualsiasi elemento rilevante della catena di fornitura, dall'organismo di certificazione, dall'ISCC o dalle autorità competenti o dagli organi di vigilanza, o, se richiesto dalla legge, da qualsiasi altra istituzione o entità, a ciascuno dei suddetti organismi, nonché a terzi che agisce per conto di tali organismi o entità per garantire e far rispettare la conformità.
8. Wir erkennen an und stimmen zu, dass alle uns betreffenden Informationen, die wir anderen ISCC-zertifizierten Gliedern der Lieferkette offenlegen, von diesen empfangenden Gliedern der Lieferkette an ihre Zertifizierungsstellen und an ISCC weitergegeben werden können.	8. Riconosciamo e accettiamo che qualsiasi informazione che ci riguarda e che divulghiamo ad altri elementi della catena di fornitura certificati ISCC possa essere divulgata da questi elementi della catena di fornitura riceventi ai loro organismi di certificazione e all'ISCC
9. Die in dieser Selbsterklärung enthaltenen Informationen und die in Erklärung 8 genannten Informationen können an alle Datenbanken, die von oder im Namen der Europäischen Union oder eines ihrer Mitgliedstaaten betrieben werden, z. B. die Unionsdatenbank für Biokraftstoffe (UDB), und an alle Dienstleister, die Zugang zu einer solchen Datenbank gewähren oder die Datenverarbeitung darin erleichtern, weitergeleitet werden.	9. Le informazioni contenute nella presente autodichiarazione e le informazioni di cui alla Dichiarazione 8 possono essere inoltrate a qualsiasi banca dati gestita da o per conto dell'Unione Europea o di uno dei suoi Stati membri, ad esempio la Banca Dati dell'Unione per i Biocarburanti (UDB), e a qualsiasi Fornitore di Servizi che fornisca accesso o faciliti il trattamento dei dati in tale banca dati.
10. Wir gewährleisten, dass wir über eine Rechtsgrundlage oder die Zustimmung der natürlichen Personen, deren personenbezogene Daten (z. B. Name, Kontaktdaten) in dieser Selbstauskunft enthalten sind, zur Aufnahme ihrer personenbezogenen Daten in diese Selbstauskunft und zu deren Offenlegung und Übermittlung gemäß den in dieser Selbstauskunft festgelegten Bedingungen verfügen.	10. Garantiamo di avere una base legale o il consenso delle persone fisiche i cui dati personali (ad esempio, nome, dettagli di contatto) sono inclusi nella presente autodichiarazione per includere i loro dati personali nella presente autodichiarazione e per divulgarli e inoltrarli in conformità con i termini stabiliti nella presente autodichiarazione.
11. Wir werden jedem relevanten Element der Lieferkette, der Zertifizierungsstelle, ISCC oder einer zuständigen Behörde oder Aufsichtsstelle auf Anfrage unverzüglich alle Unterlagen zur Verfügung stellen, die vernünftigerweise erforderlich sind, um die in dieser Selbsterklärung enthaltenen Informationen zu belegen; diese Verpflichtung besteht für 5 Jahre nach Ablauf dieser Selbsterklärung.	11. Forniremo qualsiasi documentazione ragionevolmente richiesta a supporto delle informazioni contenute nella presente autodichiarazione a qualsiasi elemento rilevante della catena di fornitura, all'organismo di certificazione, all'ISCC o a qualsiasi autorità competente o organismo di vigilanza immediatamente su richiesta; tale obbligo permane per 5 anni dopo la scadenza della presente autodichiarazione.
12. Alle in dieser Selbstauskunft enthaltenen Informationen geben den Sachverhalt wahrheitsgetreu wieder, sind korrekt, aktuell, vollständig und vollständig dokumentiert. Diese Unterlagen müssen 5 Jahre nach Ablauf dieser Selbstauskunft aufbewahrt werden.	12. Tutte le informazioni contenute nella presente autodichiarazione sono una rappresentazione corretta di fatti reali corretta, aggiornata, completa e pienamente documentata. Tale documentazione deve essere tenuta a disposizione per 5 anni dalla scadenza della presente autodichiarazione
13. Diese Selbstauskunft und alle damit zusammenhängenden Fragen unterliegen ausschließlich dem Recht der Bundesrepublik Deutschland unter Ausschluss des Kollisionsrechts und unter Ausschluss des Übereinkommens der Vereinten Nationen über Verträge über den internationalen Warenkauf (CISG). Ausschließlicher Gerichtsstand für alle Streitigkeiten aus oder im Zusammenhang mit dieser Selbstauskunft ist Köln, Deutschland.	13. La presente autodichiarazione e tutte le questioni ad essa correlate saranno esclusivamente disciplinate e interpretate in conformità alle leggi della Repubblica Federale di Germania, senza applicare alcun principio o norma di conflitto di leggi, ed escludendo l'applicazione della Convenzione delle Nazioni Unite sui contratti di vendita internazionale di beni (CISG). I tribunali competenti di Colonia, Germania, avranno giurisdizione esclusiva per tutte le controversie derivanti da o in relazione alla presente autodichiarazione

¹5 (fünf) metrische Tonnen UCO entsprechen ca. 5,4 (fünf Komma vier) Kubikmeter / 5435 (fünftausendvierhundertfünfunddreißig) Liter / 1436 (eintausendvierhundertsechunddreißig) Gallonen

² Wenn dieses Feld angekreuzt ist, wird davon ausgegangen, dass das von der Herkunftsstelle hergestellte UCO (zumindest teilweise) tierischen Ursprungs ist (z. B. durch Verwendung von Schmalz, Butter, Talg usw.) und dass die Annahmestelle das UCO dieser Herkunftsstelle nicht als „vollständig pflanzlichen Ursprungs“ verkaufen kann. Wenn dieses Feld nicht angekreuzt ist, bedeutet dies, dass die Herkunftsstelle ausschließlich pflanzliches Öl (z. B. Raps- oder Sonnenblumenöl) und kein Öl oder Fett tierischen Ursprungs zum Kochen oder Braten verwendet.

Hinweis: Pflanzenöl, das zum Kochen oder Braten von Fleisch verwendet wurde und daher einen unvermeidbaren Anteil tierischen Ursprungs enthält, kann dennoch als „UCO rein pflanzlichen Ursprungs“ angesehen werden.

¹ 5 (cinque) tonnellate metriche di UCO pari a circa 5,4 (cinque virgola quattro) metri cubi / 5435 (cinquemilaquattrocentotrentacinque) litri / 1436 (millequattrocentotrentasei) galloni

² Se questo campo è contrassegnato, si presume che l'UCO prodotto dal Punto di origine sia (almeno in parte) di origine animale (ad esempio, utilizzando strutto, burro, sego, ecc.) e che il Punto di raccolta non possa vendere l'UCO di questo Punto di origine come "interamente di origine vegetale". Se questo campo non è contrassegnato, significa che il Punto di origine utilizza esclusivamente olio vegetale (ad esempio, olio di colza o di girasole) e nessun olio o grasso di origine animale per cucinare o friggere.

Nota: l'olio vegetale che è stato utilizzato per la cottura o la frittura della carne e che quindi contiene una parte inevitabile di origine animale può ancora essere considerato come "UCO interamente di origine vegetale".